

Smjernice o zahtjevima za povjerljivo postupanje tijekom protumonopolskih postupaka Komisije¹

(posljednji put ažurirane 3. veljače 2025.)

- (1) Ako istraga dovede do donošenja obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku, Komisija odobrava uvid u dokumente u spisu Komisije koje je Glavna uprava za tržišno natjecanje dobila, sastavila i/ili prikupila tijekom istrage. Uvid u taj spis odobrava se na zahtjev, i to samo onim poduzetnicima / udruženjima poduzetnika kojima je upućena obavijest o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku². Ako Komisija u predmetu kartela odluči pokrenuti postupak nagodbe, informacije iz svojeg spisa otkrit će strankama s kojima raspravlja o nagodbi³. Komisija može otkriti informacije iz svojeg spisa za potrebe sudskih postupaka koji se odnose na tu istragu.
- (2) Pravo na uvid u spis ne odnosi se na dijelove spisa koji sadržavaju poslovne tajne ili ostale povjerljive informacije ni na interne dokumente Komisije ili tijela država članica nadležnih za tržišno natjecanje (neovisno o tome, vidjeti točku (20) u nastavku)⁴.
- (3) Uvid u spis odobrava se pod uvjetom da se informacije koje se na taj način prikupe smiju upotrebljavati samo u svrhu sudskog ili upravnog postupka za primjenu članka 101. ili 102. UFEU-a⁵.
- (4) Poduzetnici, udruženja poduzetnika i pojedinci moraju označiti poslovne tajne i ostale povjerljive informacije u podnescima i/ili dokumentima u spisu Komisije koji potječu od njih⁶. Tom su obvezom obuhvaćena i očitovanja koja mogu dostaviti adresati obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku.
- (5) U određenim okolnostima Komisija može odlučiti odobriti uvid u dokumente u spisu i u fazama postupka osim obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku. Konkretno, Komisija može odobriti uvid u ključne podneske u protumonopolskim postupcima koji nisu postupci u predmetima kartela ili u dijelove pisanih odgovora na obavijest o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku. U tom bi slučaju prije

¹ Ove se smjernice odnose na zahtjeve za povjerljivo postupanje u odnosu na stranke u postupku. Treba napomenuti da postoje zasebne smjernice o povjerljivosti s obzirom na izradu javnih verzija odluka Komisije i povezanih objava. S učinkom od 1. prosinca 2009. članci 81. i 82. Ugovora o EZ-u postali su članak 101. odnosno članak 102. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU). Navedena dva skupa odredaba u biti su identična. U uredbama i obavijestima donesenima do 1. prosinca 2009. upućivanja na članak 81. i članak 82. Ugovora o EZ-u treba tumačiti kao upućivanja na članak 101. i članak 102. UFEU-a.

² Članak 15. Uredbe Komisije (EZ) br. 773/2004, SL L 123, 27.4.2004., str. 18.).

³ Članak 10.a stavak 2. Uredbe Komisije 773/2004, kako je izmijenjena Uredbom (EU) 2015/1348; točke 15. i 16. Obavijesti Komisije o vođenju postupaka nagodbe u predmetima kartela (SL C 167, 2.7.2008., str. 1.).

⁴ Članci 27. i 28. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 (SL L 1, 4.1.2003., str. 1.); članak 15. stavak 2. i članak 16. Uredbe Komisije (EZ) br. 773/2004; točka 10. Obavijesti Komisije o pravilima uvida u spis Komisije u predmetima koji se vode prema člancima 81. i 82. Ugovora o EZ-u, člancima 53., 54. i 57. Sporazuma o EGP-u i Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 (SL C 325, 22.12.2005., str. 7.) („Obavijest o uvidu u spis”). Vidjeti i spojene predmete C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P i C-219/00 P Aalborg Portland i drugi/Komisija, EU:C:2004:6, točka 68.

⁵ Vidjeti članak 16.a Uredbe Komisije br. 773/2004, kako je izmijenjena Uredbom 2015/1348; Točka 48. Obavijesti o uvidu u spis.

⁶ Članak 16. Uredbe br. 773/2004.

odobravanja uvida Komisija uzela u obzir stvarnu zabrinutost u pogledu povjerljivosti, uključujući strah od mjera odmazde⁷.

- (6) U ovom se dokumentu pružaju smjernice za utvrđivanje poslovnih tajni i ostalih povjerljivih informacija te se opisuje način na koji se moraju dostaviti verzije dokumenata bez povjerljivih podataka.
- (7) Ako ne postupite u skladu s ovim smjernicama, Komisija može pretpostaviti da vaši podnesci/dokumenti ne sadržavaju poslovne tajne ni ostale povjerljive informacije⁸ i da stoga nemate prigovor na otkrivanje tih informacija.
- (8) Za smjernice o načinu elektroničke dostave dokumenata vidjeti „Preporuke za elektroničku dostavu dokumenata u postupcima u predmetima kartela i zlouporabe monopolskog položaja”, koje su dostupne ovdje.
- (9) Ovim smjernicama ni pod kojim se uvjetima ne proturječi relevantnim odredbama prava EU-a o čuvanju poslovne tajne i zahtjevima za povjerljivo postupanje⁹.
- (10) Naposljetku, u odjeljku IV. ovih smjernica objašnjava se i kako se obrađuju zahtjevi za redigiranje osobnih podataka u okviru zaštite podataka.

I. Što se smatra poslovnom tajnom i ostalim povjerljivim informacijama?

- (11) Propisima EU-a o postupcima u skladu s člancima 101. i 102. UFEU-a predviđa se da Komisija ne dijeli informacije niti omogućuje uvid u njih ako sadržavaju **poslovne tajne** ili druge **povjerljive informacije** neke osobe¹⁰.
- (12) **Poslovne tajne** povjerljive su informacije o poslovnoj aktivnosti poduzetnika čijim bi se [...] samim prijenosom osobi koja nije osoba koja je dostavila informaciju, moglo ozbiljno naškoditi interesima potonje osobe¹¹. Informacije koje se mogu smatrati poslovnim tajnama uključuju tehničke i/ili financijske informacije o stručnom znanju poduzetnika, metode procjene troškova, tajne i postupke proizvodnje, izvore opskrbe, proizvedene i prodane količine, tržišne udjele, popise kupaca i distributera, planove stavljanja na tržište, strukturu troškova i cijena te prodajnu strategiju¹².
- (13) **Ostale povjerljive informacije** su informacije koje nisu poslovne tajne, ali čijim bi se otkrivanjem znatno naštetilo nekoj osobi ili poduzetniku. Ovisno o konkretnim okolnostima svakog predmeta, to mogu biti informacije koje dostavljaju treće osobe o poduzetnicima koji mogu izvršiti znatan gospodarski ili poslovni pritisak na svoje konkurente ili trgovinske partnere, klijente ili dobavljače. Sud Europske unije priznao je da je opravdano odbiti otkrivanje određenih pisama tim poduzetnicima primljenih od njihovih kupaca jer bi se njihovim otkrivanjem njihove autore vrlo lako moglo izložiti riziku od mjera odmazde¹³. Stoga pojam ostalih povjerljivih informacija može

⁷ Vidjeti u tom pogledu točke 71. do 74. i točku 103. Obavijesti Komisije o najboljoj praksi za vođenje postupka u vezi s člancima 101. i 102. UFEU-a, (SL C 308, 20.10.2011., str. 6.) („najbolja praksa”).

⁸ Članak 16. stavak 4. Uredbe Komisije 773/2004.

⁹ Članak 339. UFEU-a, Uredba Vijeća br. 1/2003, Uredba Komisije br. 773/2004 i Obavijest o uvidu u spis.

¹⁰ Članak 16. stavak 1. Uredbe Komisije 773/2004.

¹¹ Predmet T-353/94 Postbank NV/Komisija, EU:T:1996:119, t. 87.;

¹² Točka 18. Obavijesti o uvidu u spis.

¹³ Sud Europske unije odlučio je o tom pitanju u predmetima navodne zlouporabe vladajućeg položaja (članak 102. UFEU-a) (predmet T-65/89, BPB Industries i British Gypsum/Komisija, EU:T:1993:31; i

uključivati informacije kojima bi se strankama omogućilo utvrđivanje identiteta podnositelja pritužbi ili ostalih trećih osoba koje opravdano žele ostati anonimne¹⁴. Kategorija ostalih povjerljivih informacija također obuhvaća vojne tajne¹⁵.

- (14) Da bi se **informacija smatrala povjerljivom, moraju biti ispunjeni svi sljedeći uvjeti:** i. ta informacija mora biti poznata samo ograničenom broju ljudi; ii. mora postojati mogućnost da će se njezinim otkrivanjem prouzročiti ozbiljna šteta osobi koja ju je dostavila ili trećim osobama; te iii. interesi kojima se može naštetiti otkrivanjem objektivno moraju biti vrijedni zaštite¹⁶. Ta se načela primjenjuju pri ocjeni zahtjeva za povjerljivo postupanje u kontekstu obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku, uvidu u spis, objavi konačnih odluka upućenih strankama i sudskim postupcima.

II. Ocjena zahtjeva za povjerljivo postupanje za redigiranje

- (15) Odluka sadržava li određena informacija poslovne tajne ili ostale povjerljive informacije mora donosi se na temelju pojedinog slučaja. Informacije u vašim podnescima/dokumentima koje nisu „poslovne tajne i ostale povjerljive informacije” (vidjeti odjeljak I.) neće se smatrati povjerljivima.
- (16) Konkretno, informacije povezane s poduzećem koje su već poznate izvan poduzeća (ili izvan grupe, u slučaju grupe) ili izvan udruženja kojem ih je taj poduzetnik dostavio obično se neće smatrati povjerljivima. Da informacije prestanu biti povjerljive dovoljno je da budu dostupne specijaliziranim krugovima ili da se mogu doznati na temelju javno dostupnih informacija¹⁷.
- (17) Povjerljivima se više ne mogu smatrati ni informacije koje su izgubile svoju poslovnu važnost, na primjer zbog proteka vremena. Općenito, razdoblje od pet godina samo po sebi dovoljno je kako bi informacije izgubile obilježje poslovne tajne ili drugih povjerljivih informacija¹⁸. Povjerljivo postupanje može se iznimno odobriti samo za podatke za koje se može dokazati da i dalje čine ključne elemente poslovnog položaja predmetnog poduzeća, neovisno o tome što ih se smatra povijesnim¹⁹.
- (18) Na primjer, sljedeće vrste podataka obično se ne smatraju poslovnom tajnom ili ostalim povjerljivim informacijama, osim ako se suprotno propisno i pojedinačno opravda (na način da se dokaže potreba za njihovim brisanjem iz dijela spisa u koji je omogućen uvid²⁰):
- podaci ili informacije od drugog poduzetnika i o njemu (kao što su najave cijena, podatci o prodaji itd.). Međutim, iznimno se podatke primljene na temelju ugovora s drugim poduzetnikom, koji podliježe posebnim obvezama o povjerljivosti podataka, može smatrati povjerljivima. Suprotno tome, općenito upućivanje na

predmetu C-310/93P, BPB Industries i British Gypsum/Komisija, EU:C:1995:101, i u predmetima o koncentracijama (predmet T-221/95 Endemol protiv Komisije, EU:T:1999:85, točka 69., te predmetu T-5/02 Laval/Komisija EU:T:2002:264, točka 98. i sljedeće).

¹⁴ Redigiranje osobnih podataka na temelju zaštite podataka razrađeno je u odjeljku IV. ovih smjernica.

¹⁵ Točke 19. do 20. Obavijesti o uvidu u spis.

¹⁶ Vidjeti u tom smislu predmet T-198/03 Bank Austria Creditanstalt AG/Komisija, EU:T:2006:136, t. 71.

¹⁷ Nalog u predmetu T-89/96 British Steel/Komisija, EU:T:1997:77, točke 26. i 27.

¹⁸ Vidjeti predmet T-341/12 Evonik Degussa GmbH protiv Komisije, EU:T:2015:51, t. 84.–85. i predmet C-162/15 P Evonik Degussa GmbH protiv Komisije, EU:C:2017:205, t. 64.–67.

¹⁹ Vidjeti, na primjer, nalog u predmetu T-271/03 Deutsche Telekom/Komisija, EU:T:2006:163, t. 45.

²⁰ Vidjeti, na primjer, točku 19. Obavijesti o uvidu u spis.

sporazum o povjerljivosti podataka nije dovoljno da se opravda povjerljivost tih podataka,

- informacije objavljene izvan vašeg poduzeća (kao što su ciljane cijene, povećanja cijena, datumi provedbe tih povećanja i imena kupaca, posebno ako je riječ o poduzetnicima),
 - činjenice povezane sa zahtjevom za oslobođenje od kazni ili umanjeње kazni ako se tim činjenicama namjerava dokazati navodna povreda, osim ako bi se otkrivanjem tih činjenica moglo naštetiti politici Komisije u pogledu oslobađanja od kazni i smanjenja kazni.
- (19) Trebalo bi napomenuti da **usmene izjave poduzetnika** dostavljene u zahtjevu za oslobađanje od kazni ili smanjenje kazni u skladu s Obaviješću o oslobađanju od kazni i smanjenju kazni²¹ **ne mogu po svojoj definiciji sadržavati poslovne tajne ili ostale povjerljive informacije** jer predstavljaju saznanja nekog poduzetnika o kartelu i njegovoj ulozi u njemu²².
- (20) Informacije koje se smatraju povjerljivima ipak se mogu otkriti ako su **nužne za dokazivanje navodne povrede („inkriminirajuće informacije”) ili bi mogle biti potrebne za oslobađanje stranke („oslobađajuće informacije”)**²³.
- (21) GU za tržišno natjecanje može privremeno prihvatiti zahtjeve za povjerljivo postupanje ako se oni čine opravdanim. GU za tržišno natjecanje može vas obavijestiti i da se ne slaže s opsegom vaših zahtjeva za povjerljivo postupanje. Privremeno prihvaćanje zahtjeva za povjerljivo postupanje može se poništiti, u cijelosti ili djelomično, u kasnijoj fazi postupka.
- (22) Ako se ne postigne dogovor o zahtjevu za povjerljivo postupanje, u roku koji je GU za tržišno natjecanje odredio u dopisu kojim se odbija vaš zahtjev za povjerljivo postupanje možete podnijeti obrazloženi zahtjev službeniku za usmene rasprave da donese konačnu odluku o pitanju povjerljivosti²⁴.

III. Kako zahtijevati povjerljivo postupanje

- (23) Komisija radi administrativne učinkovitosti snažno potiče korištenje sigurne platforme eConfidentiality za podnošenje zahtjeva za povjerljivo postupanje, pregovore i finalizaciju verzija dokumenata bez povjerljivih podataka na centralizirani način. Više informacija o prednostima platforme eConfidentiality te o tome kako se registrirati na platformu i koristiti je (uključujući upute) možete pronaći na internetskim stranicama Glavne uprave za tržišno natjecanje (vidjeti [ovdje](#)).
- (24) Ako odlučite koristiti platformu eConfidentiality, Komisiji ne morate dostaviti verziju bez povjerljivih podataka zajedno s povjerljivom verzijom, uključujući vaš odgovor na zahtjev za pružanje informacija. Nadležni tim kontaktirat će vas zasebno.

²¹ Obavijest Komisije o oslobađanju od kazni i smanjenju kazni u slučajevima kartela, SL C 298, 8.12.2006., str. 17. („Obavijest o oslobađanju od kazni i smanjenju kazni”).

²² Vidjeti točku 31. Obavijesti o oslobađanju od kazni i smanjenju kazni. Komisija zahtijeva da podnositelji zahtjeva za oslobađanje od kazne ili smanjenje kazne o tome daju izjavu u trenutku podnošenja svojeg zahtjeva.

²³ Točke 24. do 25. i točka 42. Obavijesti o uvidu u spis.

²⁴ Vidjeti Odluku 2011/695/EU Predsjednika Europske komisije od 13. listopada 2011. o funkciji i opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja (SL L 275, 20.10.2011., str. 29.).

- (25) Ako odlučite ne koristiti platformu eConfidentiality, najprije dostavite nacrt verzije podnesaka/dokumenata bez povjerljivih podataka u kojem su informacije za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje istaknute, ali čitljive²⁵. Nakon što Komisija privremeno prihvati vaš zahtjev za povjerljivo postupanje, od vas će zatražiti da dostavite konačnu verziju bez povjerljivih podataka u kojoj su povjerljivi podaci zacrnjeni.
- (26) Komisija će vratiti verzije bez povjerljivih podataka i zahtjeve za povjerljivo postupanje ako ne ispunjavaju uvjete navedene u nastavku te zatražiti ispravak.
- *Dostavite potpunu verziju bez povjerljivih podataka za svaki dokument za koji podnosite zahtjev za povjerljivo postupanje.*
- (27) Morate dostaviti verziju bez povjerljivih podataka za svaki podnesak/dokument za koji podnosite zahtjev za povjerljivo postupanje²⁶. Standardni pečati o povjerljivosti u zaglavlju dopisa odvjetničkih ureda ili automatske generičke izjave o ograničenju odgovornosti u porukama e-pošte ne smatraju se zahtjevom za povjerljivo postupanje.
- (28) Verzija vaših podnesaka/dokumenata bez povjerljivih podataka **mora odgovarati povjerljivoj verziji u pogledu broja stranica, formata i kvalitete**²⁷. Ako zahtijevate povjerljivo postupanje za bilo koji dio dokumenta, od vas se traži da **dostavite verziju CIJELOG dokumenta bez povjerljivih podataka**. Format PDF i dalje je najpoželjnija opcija za verzije bez povjerljivih podataka (ili, gdje je primjereno, u format Excel), pod uvjetom da konverzija u PDF ne utječe na cjelovitost dokumenta i informacije koje su u njemu sadržane.
- (29) Ako ne zahtijevate povjerljivo postupanje za neki dokument, to bi trebalo navesti u tablici kako je opisano u točki (33). U tablici morate izričito potvrditi da u određenom dokumentu ne podnosite zahtjeve za povjerljivo postupanje²⁸.
- (30) Cijeli skup dokumenata mora se vratiti Komisiji, uključujući one za koje ne tražite povjerljivo postupanje. Nacrt verzije bez povjerljivih podataka imenujte na sljedeći način: „ID [Commission ID]-NCV”, ako znate identifikacijske brojeve Komisije. Upotrijebite i identifikacijske brojeve Komisije u tablici navedenoj u točki (33) u nastavku²⁹.
- *Ograničite redakturu na konkretne informacije.*
- (31) Općenito, ne možete zahtijevati povjerljivo postupanje za cijeli dokument ili cijele odjeljke. Obično je moguće zaštititi povjerljive informacije ograničenim redakturama. Potpuno prazne ili zacrnjene stranice neće se prihvatiti. Netaknutima ostavite barem naslove dokumenata i/ili naslove stupaca u tablicama i slika te sve popise priloga.

²⁵ Nacrti verzija bez povjerljivih podataka u kojima su povjerljive informacije zacrnjene nisu prihvatljivi, zbog čega se traže verzije s istaknutim informacijama. Nisu prihvatljivi ni nacrti i/ili konačne verzije bez povjerljivih podataka u kojima su povjerljive informacije izbrisane ili izbijeljene.

²⁶ Članak 16. stavak 2. Uredbe Komisije 773/2004.

²⁷ Ako se ne koristite platformu eConfidentiality.

²⁸ Platforma eConfidentiality također pruža mogućnost izričitog označavanja dokumenta kao dokumenta za koji nije potrebno povjerljivo postupanje.

²⁹ To se ne primjenjuje pri upotrebi platforme eConfidentiality jer ona automatski upotrebljava identifikacijske brojeve Komisije. Međutim, i dalje morate dostaviti i podnijeti zahtjev za svaki dokument ili označiti dokument s oznakom „nije povjerljivo”, kad je to primjenjivo.

- *Dostavite obrazloženja svojih zahtjeva za povjerljivo postupanje i sažetke bez povjerljivih podataka.*

(32) Komisiji morate dostaviti sve relevantne pojedinosti kako bi ona mogla ocijeniti povjerljivost određene informacije. Stoga morate učiniti sljedeće:

a. **potkrijepiti svaki zahtjev** za povjerljivo postupanje pisanim putem uz objašnjenje:

- razloga zbog kojih se predmetna informacija smatra poslovnom tajnom ili ostalim povjerljivim informacijama,
- načina na koji bi se otkrivanjem te informacije nanijela ozbiljna šteta vašem poduzetniku ili bitno naštetilo nekoj osobi ili poduzetniku;

b. **dostaviti kratak, ali konkretan sažetak** bez povjerljivih podataka za svaku informaciju za koju zahtijevate povjerljivo postupanje.

Neće se prihvatiti općenita opravdanja kao što su „poslovna tajna” ili „informacije nepoznate drugoj stranci” ako nisu detaljno obrazložena. U slučaju redakture brojčanih podataka, kao što su tržišni udjeli ili promet, navedite raspone. Za podatke o prodaji i/ili prometu navedite raspone koji nisu veći od 20 % u odnosu na ukupne iznose. Relativne iznose, kao što su tržišni udjeli (u %), treba navesti u rasponima od najviše 5 %.

(33) Obrazloženja i sažetke bez povjerljivih podataka za svaku informaciju za koju zahtijevate povjerljivo postupanje trebalo bi navesti u obliku popisa. U nastavku pogledajte u kojem obliku.

Popis zahtjeva za povjerljivo postupanje³⁰ [dostupan adresatima obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku!]

ID. br. (ako je dostupan)	Izbrisani dijelovi na stranici br. izvorne povjerljive verzije / odlomak br. (prema potrebi navedite broj priloga)	Razlozi za redigiranje	Sažetak bez povjerljivih podataka

(34) Verzije podnesaka/dokumenata bez povjerljivih podataka i sažeci redigiranih informacija moraju takvi da stranka koja ima pravo na uvid u verzije bez povjerljivih podataka može ustanoviti bi li redigirane informacije mogle biti relevantne za njezinu obranu. **Stoga je vrlo važno dostaviti točne opise na temelju kojih druge stranke mogu procijeniti informacije i, ako to smatraju potrebnim, podnijeti dobro obrazložen zahtjev Komisiji da im se odobri uvid u informacije za koje ste zahtijevali povjerljivo postupanje.**

³⁰ Za više detalja vidjeti u nastavku „Primjeri zahtjeva za povjerljivo postupanje: kako dostaviti razloge i sažetke bez povjerljivih podataka”.

- (35) **Pobrinite se da tablica koja sadržava sažetke i obrazloženja vaših zahtjeva za povjerljivo postupanje ne sadržava povjerljive informacije ili dostavite verziju bez povjerljivih informacija jer će ta tablica biti dostupna strankama koje imaju pravo na uvid u spis.** Provjerite i da svojstva vaših elektroničkih dokumenata ne sadržavaju povjerljive informacije. Komisija će pretpostaviti da sažeci i obrazloženja vaših zahtjeva za povjerljivo postupanje te svojstva vaših dostavljenih verzija bez povjerljivih podataka nisu povjerljivi.

- *Osigurajte tehničku pouzdanost vaših verzija bez povjerljivih podataka.*

- (36) Pri uvidu u spis Komisije, verzije vaših podnesaka/dokumenata bez povjerljivih podataka bit će dostupne strankama u postupku u istom obliku u kojem ste ih dostavili. Dužni ste osigurati da su verzije bez povjerljivih podataka koje ste dostavili tehnički pouzdane i da se redigirane informacije ne mogu vratiti ni na koji način, uključujući forenzičkim alatima. Komisija ne preuzima odgovornost za nedovoljno zacrnjene ili nestabilne ispravke u konačnim verzijama bez povjerljivih podataka. Pri upotrebi platforme eConfidentiality, ona generira verzije bez povjerljivih podataka³¹ u kojima su povjerljive informacije zacrnjene, i popis zahtjeva za povjerljivo postupanje. Stranka je odgovorna u zadanom roku provjeriti i potvrditi te konačne verzije bez povjerljivih podataka i popis zahtjeva za povjerljivo postupanje.

IV. Ocjena zahtjeva za redigiranje osobnih podataka na temelju zaštite podataka

- (37) Stranke ponekad traže da Komisija izbriše određene osobne podatke iz dokumenata koji su uloženi u njezin spis, pozivajući se na zaštitu podataka.
- (38) Člankom 4. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća (EUDPR)³² i člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća (EUDPR)³³ osobni podaci definiraju se kao „svi podaci koje se odnose na pojedinca čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi” i uspostavljaju se stroža pravila za obradu posebnih kategorija osobnih podataka koje su posebno osjetljive (posebne kategorije podataka)³⁴.
- (39) Komisija djeluje kao voditelj obrade³⁵ u obradi³⁶ osobnih podataka u kontekstu protumonopolskih istraga. Komisija kao voditelj obrade može zakonito obrađivati osobne podatke u kontekstu svojih istraga u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1/2003³⁷.

³¹ Platforma generira verzije bez povjerljivih podataka samo za dokumente u PDF formatu. Za dokumente koji nisu u PDF formatu vaše poduzeće morat će u platformu eConfidentiality učitati verzije bez povjerljivih podataka koje je odobrila Komisija.

³² Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka i o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

³³ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

³⁴ Vidjeti članak 9. stavak 1. Opće uredbe o zaštiti podataka i članak 10. stavak 1. EUDPR-a.

³⁵ Vidjeti definiciju „voditelja obrade” u članku 3. stavku 8. EUDPR-a.

³⁶ Vidjeti definiciju „obrade” u članku 4. stavku 2. Opće uredbe o zaštiti podataka i članku 3. stavku 3. EUDPR-a.

³⁷ Vidjeti dopis Europskog nadzornika za zaštitu podataka (EDPS) od 22. listopada 2018. upućen glavnim upravama COMP i TRADE te OLAF-u, EIB-u i EIF-u (dostupno na: https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/18-10-30_letter_investigative_activities_eui_gdpr_en.pdf), Presuda od 24. svibnja 2023., Meta Platforms Ireland, T-451/20, EU:T:2023:276, t. 185. – 194. i rješenje od 9. rujna 2023., Red Bull, T-306/23 R, EU:T:2023:590, t. 31.

Konkretno, takva je obrada zakonita u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (a) EUDPR-a (nužna za izvršavanje zadaće od javnog interesa ili pri izvršavanju službene ovlasti). Provođenje postupaka za provedbu članaka 101. i 102. UFEU-a, uključujući pravo na obranu, predstavlja izvršavanje javne ovlasti i, u svakom slučaju, obavljanje zadaće u javnom interesu, koja omogućuje prikupljanje osobnih podataka sadržanih u dokumentima spisa i odobravanje pristupa tim podacima u okviru pristupa spisu³⁸. U postupcima za provedbu članaka 101. i 102. UFEU-a postoje posebne zaštitne mjere kojima bi se trebalo osigurati da se legitimni interesi pojedinaca ne dovode u pitanje kad se njihovi osobni podaci stavljaju na raspolaganje u kontekstu pristupa spisu³⁹. Europski nadzornik za zaštitu podataka izdao je nadzorno mišljenje o obradi osobnih podataka u kontekstu istraga u području prava tržišnog natjecanja⁴⁰, među ostalim o pravilima koja se primjenjuju na prijenos osobnih podataka od strane Komisije primateljima u kontekstu pristupa spisu.⁴¹

- (40) U načelu, Komisija tijekom istrage prikuplja samo dokumente koji su povezani s predmetom istrage⁴². Na temelju relevantne sudske prakse⁴³ Komisija ne može sama odrediti koji su dokumenti relevantni za obranu stranaka. To znači da svi dokumenti iz spisa Komisije, uključujući osobne podatke u spisu,⁴⁴ moraju biti dostupni strankama koje imaju pravo na uvid u spis. Komisija smije iz upravnog postupka isključiti dokaze koji nemaju veze s činjeničnim i pravnim tvrdnjama koje se nalaze u obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku i koji stoga uopće nisu relevantni za istragu⁴⁵. U skladu s takvom sudskom praksom i načelom smanjenja količine podataka⁴⁶, Komisija će iz svojeg spisa isključiti ili redigirati osobne podatke koji su očito nebitni za istragu⁴⁷, ili po službenoj dužnosti kad za to ima dovoljno informacija, ili kao odgovor na individualiziran i uvjerljivo potkrijepljen zahtjev. Stoga se takvi osobni podaci ne bi trebali prenositi adresatima obavijesti o preliminarno utvrđenim činjenicama u postupku u kontekstu pristupa spisu.

³⁸ Konkretno, prikupljanje informacija i pristup spisu usko su povezani. To također znači da je odobravanje uvida u spis Komisije još jedna faza istog postupka jer je ključan element prava stranaka na obranu.

³⁹ Na primjer: i. uvid u spis događa se između Komisije i adresata obavijesti o utvrđenim činjenicama (vidjeti točku 1.), ii. spis kojem je omogućen pristup sastoji se od rezultata Komisijine istrage (vidjeti točku 40.), iii. informacije dobivene u ovom postupku ne mogu se upotrebljavati u druge svrhe osim sudskih ili upravnih postupaka radi primjene članaka 101. i 102. UFEU-a (vidjeti točku 3.), iv. pojedinci kao takvi nisu pod istragom Komisije zbog povreda tržišnog natjecanja, v. Komisija je dužna zaštititi identitet pojedinaca koji zahtijevaju anonimnost jer strahuju od odmazde (vidjeti točku 13.).

⁴⁰ https://www.edps.europa.eu/data-protection/our-work/publications/opinions/2022-05-05-opinion-processing-personal-data-context-competition-law-investigations_en

⁴¹ *Ibid.*, odjeljak 3.3.

⁴² To vrijedi neovisno o tome kako su dokumenti i podaci (uključujući osobne podatke) postali dio spisa Komisije, odnosno jesu li dostavljeni na temelju pravne obveze ili na dobrovoljnoj osnovi kako bi Komisija mogla obavljati svoje zadaće u javnom interesu, kako je potvrđeno u dopisu Europskog nadzornika za zaštitu podataka od 22. listopada 2018. (vidjeti bilješku 37.).

Vidjeti i izjavu o zaštiti osobnih podataka Glavne uprave za tržišno natjecanje koja se odnosi na protumonopolske postupke: https://competition-policy.ec.europa.eu/system/files/2021-05/IPCEIs_DG_COMP_code_of_good_practices.pdf

⁴³ Presude od 29. lipnja 1995., Solvay/Komisija, T-30/91, ECLI:EU:T:1995:115, t. od 81. do 86.; od 29. lipnja 1995., ICI/Komisija, T-36/91, ECLI:EU:T:1995:118, t. od 91. do 96.; i 7. siječnja 2004., Aalborg Portland/Komisija, C-204/00 P, ECLI:EU:C:2004:6, t. 68. i 126.

⁴⁴ Osim dokumenata ili informacija iz točke 2. i očito nebitnih osobnih podataka kako je objašnjeno u ovom stavku.

⁴⁵ Presuda od 7. siječnja 2004., Aalborg Portland/Komisija, C-204/00 P, ECLI:EU:C:2004:6, točka 126.

⁴⁶ Članak 4. stavak 1. točka (c) EUDPR-a.

⁴⁷ Očito nebitni osobni podaci su podaci koji objektivno nisu povezani s predmetom istrage („očito nebitno za istragu”).

- (41) Tijekom istraga u području tržišnog natjecanja, neki dokumenti koje je prikupila ili pribavila Komisija i koji su dodani u njezin spis mogu se, nakon detaljnijeg ispitivanja, pokazati nepovezanim s predmetom istrage. Ako se potvrdi da dokument sadržava isključivo podatke (uključujući osobne podatke), koji očito nisu relevantni za istragu, Komisija će vratiti cijeli dokument. Nakon što su vraćeni, ti dokumenti više neće biti dio spisa⁴⁸ i bit će odmah izbrisani iz spisa. Taj se mehanizam primjenjuje i na dokumente koji sadržavaju osobne podatke, uključujući posebne kategorije osobnih podataka. Pri dostavljanju informacija Komisiji ili nakon inspekcije Komisije u vašim poslovnim prostorima imate priliku identificirati takve dokumente podnošenjem individualiziranih i propisno potkrijepljenih zahtjeva¹.
- (42) U kontekstu pripreme za Komisijin pristup spisu, imate priliku zatražiti redigiranje osobnih podataka za koje smatrate da su očito nebitni za istragu u dokumentima koji su inače objektivno povezani s predmetom istrage. Zahtjevi za redigiranje te vrste moraju biti individualizirani i propisno obrazloženi. Ako se Komisija s time složila, redigirat će predmetne osobne podatke u verzijama dokumenata u spisu kojima će se odobriti pristup. Stoga se ti osobni podaci ne bi trebali prenositi stranama koje će dobiti pristup.
- (43) Iz prethodno navedenog proizlazi da se osobni podaci u pravilu isključuju ili redigiraju iz spisa dostavljenog strankama ako su očito nebitni za istragu. Stoga se osobni podaci kao što su imena, nazivi radnih mjesta, funkcije, podaci za kontakt i drugi osobni podaci koji se odnose na poslovne aktivnosti koje se istražuju, a koji se nalaze u dokumentima u spisu, u načelu⁴⁹ neće redigirati⁵⁰.
- (44) Ako smatrate da imate opravdan zahtjev za redigiranje na osnovi smjernica iz ovog odjeljka, postupak opisan u odjeljku III. primjenjuje se *mutatis mutandis*⁵¹. Konkretno, poduzetnik koji je dostavi dokument trebao bi podnijeti individualizirane i propisno obrazložene zahtjeve za redigiranje, koje će Komisija uzeti u obzir. Zahtjevi koji su generički (tj. kategorički i bez individualiziranog obrazloženja za svaki osobni podatak) neće biti prihvaćeni.

V. Procjena zahtjeva za daljnji uvid u spis, otkrivanje povjerljivih informacija i usporedba s vašim zahtjevima za povjerljivo postupanje u pogledu vaših podnesaka/dokumenata.

- (45) Ako vam se odobri uvid u spis i zatim dostavite obrazloženi zahtjev za daljnji uvid u povjerljive podatke koje su dostavili drugi poduzetnici, Komisija će procijeniti je li potreba za zaštitom prava stranaka na obranu jača od potrebe da se zaštite povjerljive informacije drugih stranaka. U skladu s točkama 24. i 47. Obavijesti o uvidu u spis Komisija će procijeniti je li ta informacija neophodna za dokazivanje navodne povrede („inkriminirajući dokument”) ili bi mogla biti potrebna za oslobađanje stranke od navoda („oslobađajući dokument”).

⁴⁸ Točka 9. Obavijesti o uvidu u spis.

⁴⁹ Osobni podaci pojedinaca koji pripadaju privatnoj sferi i nisu povezani s poslovnim aktivnostima poduzeća mogu se redigirati na temelju individualiziranih i propisno potkrijepljenih zahtjeva (vidjeti ID 1112 u Prilogu).

⁵⁰ Moguće je pozvati se na zaštitu anonimnosti pojedinaca koji su izloženi posebnoj opasnosti, vidjeti presudu od 7. studenoga 1985. u predmetu Adams/Komisija, C-145/83, EU:C:1985:448, t. 34.

⁵¹ Trebalo bi upotrijebiti tablicu u Prilogu.

- (46) Pri ocjenjivanju zahtjeva koje podnesete u pogledu daljnjeg uvida u informacije za koje druge stranke zahtijevaju povjerljivo postupanje Komisija će uzeti u obzir jesu li ti zahtjevi u skladu sa zahtjevima koje ste podnijeli s obzirom na vlastite informacije.
- (47) Ako Komisija namjerava objaviti informacije za koje vi, kao pružatelj informacija, zahtijevate povjerljivo postupanje, omogućit će dostavljanje verzije dokumenta u kojoj se nalaze te informacije bez povjerljivih podataka i koja ima istu dokaznu snagu kao izvorni dokument⁵². Pružatelj informacija može predložiti i upotrebu postupka sporazumnog objavljivanja ili postupka podatkovne sobe ako smatra da bi se takvim postupkom bolje zaštitila povjerljivost i omogućila razmjena takvih povjerljivih podataka⁵³.

⁵² Točka 25. Obavijesti o uvidu u spis.

⁵³ Točke 95. do 98. Najboljih praksi.

Primjeri zahtjeva za povjerljivo postupanje: kako dostaviti obrazloženja i sažetke bez povjerljivih podataka

Tijekom protumonopolskih postupaka od poduzeća se zahtijeva da obrazlože sve svoje zahtjeve za povjerljivo postupanje i dostave sažetke bez povjerljivih podataka u obliku tablice⁵⁴ koja sadržava naslove navedene u sljedećoj tablici.

U ovoj tablici nalaze se primjeri obrazloženja zahtjeva za povjerljivo postupanje i sažetaka bez povjerljivih podataka. Napominjemo da tablica služi samo kao primjer i nije sveobuhvatna.

ID. br. (ako je dostupan) /	Izbrisani dijelovi na stranici br. izvorne povjerljive verzije / odlomak br. (prema potrebi navedite broj priloga)	Razlozi za redigiranje	Sažetak bez povjerljivih podataka
ID 548-34 ⁵⁵	Stranice od 1. do 3.	A trenutačno vodi pregovore o cijeni s poduzetnikom B. Kad bi B poznao njegovu strategiju određivanja cijena, ozbiljno bi se ugrozio pregovarački položaj poduzetnika A u tekućim pregovorima i za buduće ugovore o opskrbi.	Sastanak odbora održan [DATE] o strategiji određivanja cijena prema poduzetniku B
ID 548-39	Stranica 6.	Mogući projekt s konkurentom poduzetnika B. Projekt je i dalje izvediv. Poznavanje pojedinosti tih razgovora ugrozilo bi tekuće i buduće poslovne prilike poduzetnika A.	Interna korespondencija e-poštom od [DATE] o opskrbi [ime zemlje / zemljopisnog područja]
ID 549-22	Stranica 18.	Aktualne informacije o troškovima proizvodnje, dobiti ili druge financijske	Strateške i poslovne informacije o poslovanju poduzetnika A, među ostalim o troškovima proizvodnje,

⁵⁴ Tablica je potrebna samo ako vaše poduzeće ne upotrebljava platformu eConfidentiality (jer eConfidentiality automatski generira popis dokumenata).

⁵⁵ Ovo je primjer upućivanja na takozvanu identifikacijsku oznaku zbirke koja pod jednom identifikacijskom oznakom (u ovom slučaju 548) sadržava sve dokumente primljene u istom podnesku, a svaki dokument ima vlastiti identifikacijski broj (u ovom slučaju 34.).

		informacije relevantne za trenutačnu poslovnu strategiju i poslovne odnose	dobiti i druge financijske informacije
ID 549-22	Stranice od 54. do 57.	Dokument sadržava pojedinosti o poslovnoj strategiji poduzetnika A i osjetljive informacije o ključnim poslovnim podacima koje nisu javno poznate i čijim bi se bi otkrivanjem dobavljaču B ozbiljno naštetilo poslovnim interesima poduzetnika A i otkrila njegova strategija u odnosu na poduzetnika B, čime bi se utjecalo na položaj poduzetnika A u budućim razgovorima o opskrbi s poduzetnikom B.	Dijagram sa sažetkom unutarnjeg upravljanja od [DATE] o količinama, određivanju cijena, strukturi ugovora i poslovnoj strategiji u [pogledu predmetnog proizvoda i zemljopisnog područja]
ID 550	—	Ne zahtijeva se povjerljivo postupanje.	—
ID 551	Stranice 2., 5. i 8.	Brisanja se odnose na internu ocjenu zapisnika sa sastanaka s poduzetnikom B. A je trenutačno u poslovnom odnosu s poduzetnikom B. Ako se informacije otkriju, B će dobiti uvid u pregovaračke strategije i interne pretpostavke poduzetnika A te će se ozbiljno naštetiti položaju poduzetniku A u budućim razgovorima o opskrbi s poduzetnikom B.	Zapisnici sa sastanaka s poduzetnikom B od [DATE]
ID 555	Stranica 5.	Privatni razgovori zaposlenika poduzeća	Privatni razgovori

		<i>Detaljno obrazložite zašto su ti razgovori očito nebitni za istragu (iako se te informacije nalaze u spisu Komisije).</i>	
ID 600	Stranice 2., 4., 5. i 8.	Privatni sastanci u osobnom rasporedu zaposlenika društva. <i>Detaljno obrazložite zašto su ti sastanci očito nebitni za istragu (iako se te informacije nalaze u spisu Komisije).</i>	Privatni sastanci
ID 717	Stranica 12.	Interne informacije o strateškom planiranju o količini i troškovima sirovina, ugovornim obvezama, tehničkim procesima, patentima itd.	Interne informacije o strateškom planiranju
ID 1204	Stranica 1.	Interna rasprava o financijskom stanju poduzeća (uvjeti politike o dugu/imovini, politika plaća itd.)	Interna rasprava o financijskom stanju društva
ID 1212	Stranica 18.	Informacije o proizvodima/uslugama koji nisu povezani s tekućom istragom	Informacije o [PROIZVODU X; USLUGAMA Z] koji nisu povezani s tekućom istragom.
ID 1581	Stranica 14.	Informacije o bilateralnim poslovnim odnosima s klijentom/dobavljačem (izvješće sa sastanka) koje nisu otkrivene drugim konkurentima.	Informacije o bilateralnim poslovnim odnosima s klijentom/dobavljačem
ID 1112	Stranica 43.	Osobni podaci pojedinaca koji pripadaju privatnoj sferi i nisu povezani s	„Upućivanje na privatnog poznanika”/„ime rođaka”

		poslovnim aktivnostima poduzetnika. <i>Objasnite zašto su ti osobni podaci očito nebitni za istragu.</i>	
ID 1604	Stranica 6.	Informacije kojima se otkrivaju posebne kategorije osobnih podataka u smislu članka 10. EUDPR-a (npr. zdravstveni podaci) koje nisu relevantne za istragu. <i>Objasnite zašto su ti osobni podaci očito nebitni za istragu.</i>	Informacije kojima se otkrivaju posebne kategorije osobnih podataka očito nebitnih za istragu